

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 8. november 1990

om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu

(90/604/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved direktiv 78/660/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, indførtes der en harmonisering af de enkelte medlemsstaters bestemmelser vedrørende opstilling og indhold af årsregnskaber og årsberetninger, værdiansættelsesmetoder samt offentliggørelse af disse dokumenter bl.a. for så vidt angår aktieselskaber og anpartsselskaber;

de administrative procedurer, som de små og mellemstore virksomheder er underkastet, bør forenkles, jf. Rådets resolution af 3. november 1986 om handlingsprogrammet for små og mellemstore virksomheder (SMV) ⁽⁵⁾ og Rådets resolution af 30. juni 1988 om forbedring af erhvervs-klimaet og fremme af udviklingen af virksomhederne,

specielt de små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet ⁽⁶⁾, hvori der navnlig henvises til en mærkbar lempelse af de forpligtelser, der følger af direktiv 78/660/EØF;

der bør i henhold til artikel 53, stk. 2, i direktiv 78/660/EØF foretages en fornyet revision af tærskelværdierne for små og mellemstore virksomheder;

de undtagelser med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af regnskaber, som medlemsstaterne kan indrømme til fordel for små selskaber i henhold til direktiv 78/660/EØF bør gøres mere omfattende;

medlemsstaterne bør have mulighed for at give selskaberne tilladelse til ikke at medtage visse oplysninger i noter til årsregnskabet om vederlag, der er tillagt medlemmerne af administrations-, ledelses- eller tilsynsorganet, hvis disse oplysninger vil kunne give kendskab til et bestemt medlems situation;

medlemsstaterne bør også have mulighed for at lempe små selskabers forpligtelser med hensyn til udarbejdelse og offentliggørelse af noter; medlemsstaterne bør kunne fritage sådanne selskaber for pligten til i noter at give visse oplysninger, der kan betragtes som værende af mindre betydning for små selskaber; på samme måde bør medlemsstaterne kunne fritage disse selskaber fra pligten til at udarbejde en årsberetning, hvis de i noter anfører de oplysninger om erhvervelse af egne aktier, der er nævnt i artikel 22, stk. 2, i direktiv 77/91/EØF ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ EFT nr. C 287 af 11. 11. 1986, s. 5, og EFT nr. C 318 af 20. 12. 1989, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 158 af 26. 6. 89, s. 257, og afgørelse af 24. oktober 1990 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT nr. C 139 af 5. 6. 1989, s. 42.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 287 af 14. 11. 1986, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 197 af 27. 7. 1988, s. 6.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 1.

det er vigtigt at fremme den europæiske monetære integration ved i det mindste at give selskaberne mulighed for at offentliggøre deres regnskab i ecu; der er her blot tale om en yderligere mulighed, som på ingen måde ændrer situationen for de selskaber, der allerede nu kan opstille og offentliggøre deres regnskaber i ecu; bestemmelserne i direktiv 78/660/EØF og i direktiv 83/349/EØF⁽¹⁾, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, bør præciseres på dette punkt ved at pålægge de selskaber, der benytter denne mulighed, pligt til at anføre den anvendte omregningskurs i noterne —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Artikel 11 i direktiv 78/660/EØF ændres således:

- 1) i første led ændres: »statussum: 1 550 000 ECU» til »balancesum: 2 000 000 ECU»
- 2) i andet led ændres »nettoomsætning: 3 200 000 ECU» til »nettoomsætning: 4 000 000 ECU»
- 3) følgende afsnit tilføjes:

»Medlemsstaterne kan tillade, at artikel 15, stk. 3, litra a), og artikel 15, stk. 4, ikke finder anvendelse på den forkortede balance«.

Revisionen af ovenstående beløb udtrykt i ecu er den anden af de revisioner, der skal foretages hvert femte år, jf. artikel 53, stk. 2, i direktiv 78/660/EØF.

Artikel 2

Artikel 27 i direktiv 78/660/EØF ændres således:

- 1) i første led ændres »statussum: 6 200 000 ECU» til »balancesum: 8 000 000 ECU»
- 2) i andet led ændres: »nettoomsætning: 12 800 000 ECU» til »nettoomsætning: 16 000 000 ECU».

Revisionen af ovenstående beløb udtrykt i ecu er den anden af de revisioner, der skal foretages hvert femte år, jf. artikel 53, stk. 2, i direktiv 78/660/EØF.

⁽¹⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1.

Artikel 3

Artikel 53, stk. 1, i direktiv 78/660/EØF affattes således:

- »1. Ecu'en i henhold til dette direktiv er defineret i forordning (EØF) nr. 3180/78^(*), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84^(**) og forordning (EØF) nr. 1971/89^(***).

Modværdien i national valuta er den, der gælder den 8. november 1990.

^(*) EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1.

^(**) EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1.

^(***) EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1.

Artikel 4

Følgende stk. 3 indsættes i artikel 43 i direktiv 78/660/EØF:

- »3. Medlemsstaterne kan tillade, at oplysningerne efter stk. 1, nr. 12, ikke gives, hvis disse oplysninger gør det muligt at identificere den situation, som et bestemt medlem af disse organer befinder sig i.«

Artikel 5

Artikel 44 i direktiv 78/660/EØF affattes således:

»Artikel 44

1. Medlemsstaterne kan tillade, at selskaber efter artikel 11 anfører færre noter uden de oplysninger, der kræves efter artikel 43, stk. 1, nr. 5 til 12. Noterne skal dog for alle berørte poster anføre oplysningerne efter artikel 43, stk. 1, nr. 6.

2. Medlemsstaterne kan endvidere tillade, at de i stk. 1 nævnte selskaber fritages for pligten til i noterne at anføre de oplysninger, der er nævnt i artikel 15, stk. 3, litra a), artikel 15, stk. 4, artikel 18, artikel 21, artikel 29, stk. 2, artikel 30, stk. 2, artikel 34, stk. 2, artikel 40, stk. 2 og i artikel 42, stk. 2.

3. Artikel 12 finder anvendelse.«

Artikel 6

Følgende stk. 3 indsættes i artikel 46 i direktiv 78/660/EØF:

- »3. Medlemsstaterne kan tillade, at selskaber efter artikel 11 ikke skal have pligt til at udarbejde en årsberetning, når de i noterne anfører de oplysninger om erhvervelse af egne aktier, som er nævnt i artikel 22, stk. 2, i direktiv 77/91/EØF.«

Artikel 7

Artikel 47, stk. 2, litra b), i direktiv 78/660/EØF affattes således:

»b) færre noter i overensstemmelse med artikel 44.«

Artikel 8

I direktiv 78/660/EØF indsættes som artikel 50a:

»Artikel 50a

Årsregnskaber kan foruden offentliggørelsen i den valuta, hvori de opstilles, offentliggøres i ecu under anvendelse af den omregningskurs, der gælder på balancetidspunktet. Kursen anføres i noterne.«

Artikel 9

I direktiv 83/349/EØF indsættes som artikel 38a:

»Artikel 38a

Konsoliderede regnskaber kan foruden offentliggørelsen i den valuta, hvori de opstilles, offentliggøres i ecu under anvendelse af den omregningskurs, der gælder på tidspunktet for opstillingen af den konsoliderede balance. Kursen anføres i noterne.«

Artikel 10

1. Medlemsstaterne sætter inden den 1. januar 1993 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at bestemmelserne i dette direktiv første gang kun finder anvendelse på årsregnskaber for det regnskabsår, der begynder 1. januar 1995 eller i løbet af 1995.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. november 1990.

På Rådets vegne

P. ROMITA

Formand